

L'ENQUÊTE 1 : POPULATION GÉNÉRALE (VERSION SPECIFIQUE A LA RDC)

BASANGO PONA MITUNA	
Motuni : _____ Code ya moyanoli : _____	<i>(Koma Motuni, Code ya moyanoli)</i> Engumba (mboka to kartye) : _____ Esika ya bokolongono : _____ Etando ya bokolongono : _____ Lelo/date (mokolo/sanza/mbula) : ____/____/____ Ngonga: _____ : _____

(INFORMEZ LE PARTICIPANT QUE VOUS ALLEZ MAINTENANT COMMENCER L'ADMINISTRATION DE L'ENQUETE. LISEZ LE TEXTE SUIVANT AVANT DE COMMENCER.)

Ndakisa : Mbote, kombo na nga _____ (Talisa *pe bato bazali wana*) Tozali awa okombo ya [Ministère ya Santé]. Toye awa po ya kopesa bino mbote pe poya ko yeba ndenge nini bozali uta suka ya bokono ya Ebola na lisanga na biso; Po ya kobongisa etumba ya bokono ya Ebola (MVE) na mboka na biso, tozali kosolola na bato pona komanyola oyo bakanisi na oyo etali bokono oyo. Tolingi kotuna yo mua mituna na oyo etali santé (bokolongono) pe lolenge nini yo na libota na yo bozali ko mibatela na bokono ndenge na ndenge. Biyano (oyo) toko zua [ministre ya santé] ako salela yango. Na kanisi été mituna eko wumela 30 minutes.

Liboso ya kobanda, nalingi kozongela makambo oyo :

- Ankete oyo ezali ya ofele (etingia ou bonsomi) (volontaire). Bakangi yo na makasi te po yako yanola na mituna oyo, pe okoki ko pona kokata mituna ngona nyoso.
- Biyano ya malamuni na ya mabe ezali te. Tolingi kaka koyeba makanisi na yo.
- Biyano oko pesa biso ekotikala na nkuku. Toko tuna yo kombo na yo te po ya ankete oyo.
- Boyokani oyo toko koma ekozala na mokuse ba ankete nyoso tozosala, moto moko te akoyeba nani ayanolaki nini.
- Soki ozali na mituna misusu okoki kotuna na suka ya ankete, okoki kobenga [kombo] na [nimero ya telephone].

Ondimi kosala ankete? Iyo to te

(Koma awa eyano apesi po ya kosala ; soki aboyi kosala, pesa ye matondi pe sukisa ankete).

Oza na mituna liboso ya kobanda? (Koma mituna awa):

L'ENQUÊTE 1 : POPULATION GÉNÉRALE (VERSION SPECIFIQUE A LA RDC)

TEXTE DE LA QUESTION	OPTIONS DE RÉPONSE
EWUTELO BASANGO YA SANTE (BOKOLONGONO)	
1. Na mposo elekaki, olukaki koyeba lolenge ya komibatela na ba bokono oyo epalanganaka epaya bato?	1. Iyo 2. Te→ <i>Ieka na Q3</i> 3. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
1b. Basango ya bokono to santé na yo ewutaka wapi (Ozuaka basango na nzela nini) ?	<i>(Kotanga biyano te. Tya elembo na biyano nyoso moyanoli alobi.)</i> 1. Agent de santé (Munganga) 2. Balandisi ya lisanga / Relais communautaire 3. Munganga ya bokoko 4. Radio 5. Télévision 6. Affiches ou dépliants (Bitanda minene) 7. Facebook 8. WhatsApp 9. Twitter 10. Instagram 11. SMS [Telephone] 12. Mokonzi ya lisanga 13. Esika ya losambo (Losambo, Misa, Basali ya nzambe) 14. Libota na baninga 15. Na kelasi 16. Centre to Hopitalo (FOSA) 17. Masalo (Masolo ya balabala) 18. Misusu : _____ 19. Eloko te 20. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
2. Basango na yo ewutaka wapi (Ozuaka basango na nzela nini)?	<i>(Kotanga biyano te. Tya elembo na biyano nyoso moyanoli alobi.)</i> 21. Bato ya santé (Munganga) 22. Balandisi ya lisanga/Relais communautaire 23. Munganga ya bokoko 24. Radio 25. Télévision (Etando yike) 26. Affiches ou dépliants (likasa ya makomi to bitanda minene) 27. Facebook 28. WhatsApp 29. Twitter 30. Instagram 31. SMS (telephone) 32. Mokonzi ya lisanga 33. Esika ya losambo (Losambo, Misa, Basali ya nzambe) 34. Libota na baninga 35. Na kelasi 36. Centre to Hopitalo (FOSA) 37. Masalo (Masolo ya balabala) 38. Misusu : _____ 39. Eloko te 40. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)

L'ENQUÊTE 1 : POPULATION GÉNÉRALE (VERSION SPECIFIQUE A LA RDC)

TEXTE DE LA QUESTION	OPTIONS DE RÉPONSE
2b. Basango ya bokono to santé (bokolongono) na yo ewutaka wapi (Ozuaka basango na nzela nini?)	<p><i>(Kotanga biyano te. Tya elembo na biyano nyoso moyanoli alobi.)</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Agent de santé (Munganga) 2. Balandisi ya lisanga / Relais communautaire 3. Munganga ya bokoko 4. Radio 5. Télévision 6. Affiches ou dépliants (likasa ya makomi to bitanda minene) 7. Facebook 8. WhatsApp 9. Twitter 10. Instagram 11. SMS [Telefone] 12. Mokonzi ya lisanga 13. Esika ya losambo (Losambo, Misa, Basali ya nzambe) 14. Libota na baninga 15. Na kelasi 16. Centre to Hopitalo (FOSA) 17. Masalo (Masolo ya balabala) 18. Misusu : _____ 19. Eloko te 20. Naboyi <i>(Ko tanga te)</i>
3. Mbala ya suka olukaki basango ya santé ezalaki po ya	<p><i>Tanga biyano nyoso. Tya elembo esika nyoso moyanoli a poni.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Yomoko (Moyanoli) 2. Moto mosusu oyo osalisaka (lokola mobali to muasi na yo, muana, moboti , moto wa pembeni to moninga) 3. Mosusu _____ 4. Naboyi <i>(Ko tanga te)</i>
KONDIMELA (CONFIANCE) NA BASANGO ETALI SANTE NA BOKONO (MALADI)	
4. Lolenge nini ondimelaka (confiance) ba minganga poya kopesa basango ya santé ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mingi 2. Lolenge (Bongo bongo kaka) 3. Mukie 4. Na ndimelaka bango te 5. Nazali na eloko ya koloba te 6. Nayebi te 7. Naboyi <i>(Ko tanga te)</i>
5. Lolenge nini ondimelaka Balandisi ya lisanga (relais communautaire) poya kopesa basango ya santé ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mingi 2. Lolenge (Bongo bongo kaka) 3. Mukie 4. Na ndimelaka bango te 5. Nazali na eloko ya koloba te 6. Nayebi te 7. Naboyi <i>(Ko tanga te)</i>
6. Lolenge nini ondimelaka ba minganga ya bokoko poya kopesa basango ya santé ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mingi 2. Lolenge (bongo bongo kaka) 3. Mukie 4. Na ndimelaka bango te 5. Nazali na eloko ya koloba te 6. Nayebi te 7. Naboyi <i>(Ko tanga te)</i>

L'ENQUÊTE 1 : POPULATION GÉNÉRALE (VERSION SPECIFIQUE A LA RDC)

TEXTE DE LA QUESTION	OPTIONS DE RÉPONSE
7. Lolenge nini ondimelaka (confiance) radio poya kopesa basango ya santé ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mingi 2. Lolenge (bongo bongo kaka) 3. Mukie 4. Na ndimelaka bango te 5. Nazali na eloko ya koloba te 6. Nayebi te 7. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
8. Lolenge nini ondimelaka télévision (etando yike) poya kopesa basango ya santé ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mingi 2. Lolenge (bongo bongo kaka) 3. Mukie 4. Na ndimelaka bango te 5. Nazali na eloko ya koloba te 6. Nayebi te 7. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
9. Lolenge nini ondimelaka (confiance) ba bitanda minene (affiches/dépliants) (likasa ya makomi) poya kopesa basango ya santé ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mingi 2. Lolenge (bongo bongo kaka) 3. Mukie 4. Na ndimelaka bango te 5. Nazali na eloko ya koloba te 6. Nayebi te 7. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
10. Lolenge nini ondimelaka (confiance) ba médias sociaux (ndakisa, Facebook, WhatsApp, Twitter, Instagram) poya kopesa basango ya santé ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mingi 2. Lolenge (bongo bongo kaka) 3. Mukie 4. Na ndimelaka bango te 5. Nazali na eloko ya koloba te 6. Nayebi te 7. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
11. Lolenge nini ondimelaka (confiance) bakonzi ya lisanga (ndakisa, ba chefs de localité) poya kopesa basango ya santé ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mingi 2. Lolenge (bongo bongo kaka) 3. Mukie 4. Na ndimelaka bango te 5. Nazali na eloko ya koloba te 6. Nayebi te 7. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
12. Lolenge nini ondimelaka (confiance) Esika ya losambo (misa, basali ya nzambe) poya kopesa basango ya santé ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mingi 2. Lolenge (bongo bongo kaka) 3. Mukie 4. Na ndimelaka bango te 5. Nazali na eloko ya koloba te 6. Nayebi te 7. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
13. Lolenge nini ondimelaka (confiance) libota (famille) poya kopesa basango ya santé ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mingi 2. Lolenge (bongo bongo kaka) 3. Mukie 4. Na ndimelaka bango te 5. Nazali na eloko ya koloba te 6. Nayebi te 7. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)

L'ENQUÊTE 1 : POPULATION GÉNÉRALE (VERSION SPECIFIQUE A LA RDC)

TEXTE DE LA QUESTION	OPTIONS DE RÉPONSE
13b. Lolenge nini ondimelaka (confiance) baninga poya kopesa basango ya santé ?	1. Mingi 2. Lolenge 3. Mukie 4. Na ndimelaka bango te 5. Nazali na eloko ya koloba te 6. Nayebi te 7. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
13c. Lolenge nini ondimelaka (confiance) Kelasi poya kopesa basango ya santé ?	1. Mingi 2. Lolenge 3. Mukie 4. Na ndimelaka bango te 5. Nazali na eloko ya koloba te 6. Nayebi te 7. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
13d. Lolenge nini ondimelaka (confiance) masolo ya balabala poya kopesa basango ya santé ?	1. Mingi 2. Lolenge 3. Mukie 4. Na ndimelaka bango te 5. Nazali na eloko ya koloba te 6. Nayebi te 7. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
13e. Lolenge nini ondimelaka (confiance) centre to hopitalo poya kopesa basango ya santé ?	1. Mingi 2. Lolenge 3. Mukie 4. Na ndimelaka bango te 5. Nazali na eloko ya koloba te 6. Nayebi te 7. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
13f. Lolenge nini ondimelaka (confiance) SMS (Telefone) poya kopesa basango ya santé ?	1. Mingi 2. Lolenge 3. Mukie 4. Na ndimelaka bango te 5. Nazali na eloko ya koloba te 6. Nayebi te 7. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
TEXTE DE LA QUESTION	OPTIONS DE REPONSE
MAKANISI MINENE YA SANTE NA LISANGA	

L'ENQUÊTE 1 : POPULATION GÉNÉRALE (VERSION SPECIFIQUE A LA RDC)

TEXTE DE LA QUESTION	OPTIONS DE RÉPONSE
14. Pona yo, bokono (maladi) nini etungisaka batu mingi na lisanga na bino ?	<p>Tanga biyano nyoso. Tya elembo esika nyoso moyanoli a poni.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bokono ya Ébola 2. COVID-19 3. Malaria 4. Tuberculose (Kosu Kusu) 5. VIH (sida) 6. IST (maladi ya bopesami na nzela ya kosangisia nzoto) 7. Choléra 8. Rougeole 9. Typhoïde 10. Grippe 11. Maladi ya pema 12. Diarrhée (Pulu pulu) 13. Misusu : _____ 14. Naboyi (Ko tanga te)
BOYEBI PE MAKANISI MINENE ETALI BOKONO YA ÉBOLA	
15. Osi oyoka bazo lobela bokono ya Ebola (MVE)?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Iyo 2. Te → <i>tangela moyanoli maloba eza na se, pe leka na Q.43</i> 3. Naboyi (Ko tanga te)
16. Oyokaki nini na oyo etali bokono ya Ebola ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. (Koma oyo oyoki) : _____ _____ _____ 2. Nayebi te 3. Naboyi (Ko tanga te)
<p>TANGA MAKOMA OYO PONA MOYANOLI : Bilembo ya bokono ya Ebola (MVE) ekokani na bilemebo ya ba maladi mosusu pe eza pe mingi mingi na fièvre, motu pasi to nzoto pasi, bisanza na pulupulu. Sima ya mikolo, bakoki ko tangisa makila na misuni ya mino to kotangisa makila bisika misusu. Bato oyo bakoki ko zua bokono ya Ebola ezali baye bazalaki pene pene ya bato bazali na bokono ena (wana) to baye bakufaki na ngo to pona likambo eyebani te.</p> <p><i>[Kotisa nyoso ya sika na oyo etali bokono ya Ebola na lisanga na bino]</i></p>	
17. Oyokaki nani azo lobela bokono ya Ebola ?	<p>Tanga biyano nyoso. Tya elembo esika moyanoli alobi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Mopanzi sango (Mégaphone ou Mobeledi) 2. Mokonzi ya lisanga 3. Molandisi ya lisanga 4. Munganga 5. Munganga ya bokoko 6. Basali ya nzambe : Église / Mosquée / Mususu 7. Bato na nga : Baboti / Banninga 8. Nayebi te 9. Misusu : _____ 10. Naboyi (Ko tanga te)

L'ENQUÊTE 1 : POPULATION GÉNÉRALE (VERSION SPECIFIQUE A LA RDC)

TEXTE DE LA QUESTION	OPTIONS DE RÉPONSE
18. Na nzela nini omonaki oyokaki to otangaki likambo etali bokono ya Ebola mbala eleki ya suka ?	<i>Tanga biyano nyoso. Tya elembo esika moyanoli alobi.</i> 1. Radio 2. Télévision (Etando Ike) 3. Mopanzi sango (Mégaphone ou Mobeledi) 1. Makomi : Journaux/Dépliants /Affiches (likasa ya makomi) 2. Internet : Blog / Site Internet 3. Internet : Médias sociaux / Facebook 4. Telefone : messages, WhatsApp 5. Esika ya losambo (Losambo, Misa, Basali ya nzambe) 6. Kelasi 7. Nayebi te 8. Misusu : _____ 9. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
19. Okanisi ete bokono ya Ebola ezali sikawa na lisanga na bino?	1. Iyo 2. Te → <i>leka na Q.21</i> 3. Nayebi te 4. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
20. Soki okanisi ete bokono ya Ebola ezali ya solo, pona yo ezali mpo ya tina nini?	<i>Kotanga biyano te. Tya elembo esika nyoso moyanoli a poni</i> 1. Kosalela banyama ya zamba 2. Ekoti na bato ya Ebola bawuti libanda ya lisanga na biso 3. Ekoti na nko poya mbongo ("Ébola mombongo") 4. Ekoti na bapoliticiens 5. Ekoti na bapaya 6. Kindoki (molili /magie) 7. Nayebi te 8. Misusu : _____ 9. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
20b. Pona yo nini ezo sala bopalan-gani ya maladi ?	1. Kozanga ba nsango 2. Kosimba banyama ya zamba <i>PONA BIYANO NYONSO, LEKA NA Q.22</i>
21. Soki ozo ndima te ete Ebola ezali ya solo, pona nini bato ya riposte ya Ebola bazali awa ?	<i>Kotanga biyano te. Tya elembo bisika moyanoli alakisi</i> 1. Pona kozua mbongo [« Ébola business »] 2. Pona politique 3. Pona konyokola lisanga ya munoko mboka 4. Pona kosilisa lisanga ya munoko mboka 5. Na moni mutu te na lisanga na mosala yako silisa bokono ya Ebola 6. Misusu : _____ 7. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
22. Bato ya lisanga na bino bandimaka ete bokono ya Ebola ezali sikawa na lisanga na bino?	1. Iyo 2. Te 3. Nayebi te 4. Noboyi (<i>Ko tanga te</i>)

L'ENQUÊTE 1 : POPULATION GÉNÉRALE (VERSION SPECIFIQUE A LA RDC)

TEXTE DE LA QUESTION	OPTIONS DE RÉPONSE
22b. Okanisi okoki pe kozua bokono ya Ebola ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Iyo 2. Te → <i>leka na Q22d</i> 3. Nayebi te → <i>leka na Q23</i> 4. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
22c. Soki okanisi ete okoki kozua to kobela bokono ya Ebola ndenge nini ozali ko mona likama ya kozua ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Likama ezali mingi penza 2. Likama ezali mingi 3. Likama ezali mingi penza te 4. Likama ezali mukie 5. Kobanga mukie penza 6. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>) <p>BIYANOLI NYONS, LEKA NA Q.23</p>
22d. Soki okanisi ete okoki kobela te to kozua bokono ya Ebola te, eza pona nini ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nazali na Nzambe 2. Nazuaki Mangbele 3. Nasimbaka nyama ya zamba te 4. Na mibatelaka na mimeseno (nkisi) 5. Misusu : _____ 6. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
23. Lolenge nini bato ya lisanga na bino bazali kobanga ko zua maladi ya Ebola ?	<p><u>Na ebandeli ya épidémie</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nazali kobanga te 2. Nazali kobanga mukie 3. Nazali kobanga makasi 4. Nayebi te 5. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>) <p><u>Na katikati ya épidémie</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 6. Nazali kobanga te 7. Nazali kobanga mukie 8. Nazali kobanga makasi 9. Nayebi te 10. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
24. Lolenge nini ozali kobanga ko kueba maladi ya Ebola ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nazali kobanga te 2. Nazali kobanga mukie 3. Nazali kobanga makasi 4. Nayebi te 5. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
BOPALANGANI	

L'ENQUÊTE 1 : POPULATION GÉNÉRALE (VERSION SPECIFIQUE A LA RDC)

TEXTE DE LA QUESTION	OPTIONS DE RÉPONSE
25. Ndenge nini bokono ya Ebola epa- langanaka epaya bato ?	<p><i>Kotanga biyano te. Tya elembo bisika nyoso moyanoli alakisi.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bokutani na mayi ya nzoto (masuba, soyi, mutoki, nyeyi, bisanza, miliki ya mabele, botangi ya eboteli ya mwasi pe mayi ya mobali) ya moto azali na bokono 2. Bokutani na mayi ya nzoto ya moto akufi na bokono ya Ebola 3. Bokutani na biloko esimbaki mayi ya nzoto ya moto ya maladi to moto akufi na bokono ya Ebola 4. Bosangisi ya nzoto na moto oyo azali kobela bokono ya Ebola 5. Bosangisi ya nzoto na moto abiki na bokono ya Ebola 6. Na kopesa bato mbote na maboko 7. Nako lia banyama ya zama 8. Bopalangani na nzela ya mopepe 9. Na nzela ya elakeli mabe to ya kindoki 10. Misusu : _____ 11. Nayebi te 12. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
LOLENGE YA KOMIBATELA	
26. Lolenge nini komibatela na bokono ya Ebola ?	<p><i>Kotanga biyano te. Tya elembo bisika nyoso moyanoli alakisi.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kosukola maboko ngonga nyoso na sabuni 2. Kozua mangbele ya Ebola 3. Kosimba te nzoto ya moweyi ya Ebola 4. Kozala te na matanga ya mtoto akufi na bokono ya Ebola 5. Kolata ba gants na maboko liboso ya kosunga moto azali kobela, 6. Kolata ba gants na maboko liboso ya kosukola bisanza to mayi nyoso ya moto abeli bokono ya Ebola 7. Kosalela kapoti tangu ya bosangisi nzoto na moto ya bokono ya Ebola 8. Kosalela kapoti tangu ya bosangisi nzoto na moto abiki na bokono ya Ebola 9. Koboya ko kende na ba centre to hopitalo 10. Koboya kokende epayi ya monganga ya bokoko 11. Kondima kosukola ndaku na ba kisi ya minganga 12. Ezana lolenge te ya komibatela na bokono ya Ebola 13. Misusu : _____ 14. Nayebi te 15. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
27. Ozali na lolenge ya komibatela na bokono ya Ebola ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Iyo 2. Te → <i>Ieka na Q.29</i> 3. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)

L'ENQUÊTE 1 : POPULATION GÉNÉRALE (VERSION SPECIFIQUE A LA RDC)

TEXTE DE LA QUESTION	OPTIONS DE RÉPONSE
28. Ozui lolenge nini ya koboya bokono ya Ebola ?	<p>Kotanga biyano te. Tya elembo esika nyoso moyanoli aponi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nasukolaka ngonga nyoso maboko na nga na sabuni 2. Na zuaki mangbele ya Ebola 3. Nasimbaka te nzoto ya moweyi ya bokono ya Ebola 4. Na kendaka matanga ya moto akufi na bokono ya Ebola 5. Nalataka ba gants na maboko liboso ya kosunga moto azali kobela 6. Nalataka ba gants liboso ya kosukola bisanza to mayi nyoso ewuti na moto azali na bokono ya Ebola 7. Na salelaka kapoti liboso ya bosangisi nzoto na moto ya bokono ya Ebola 8. Nasalelaka kapoti tangu ya bosangisi nzoto na moto abiki na bokono ya Ebola 9. Naboyaka kokende na ba centre to hopitalo 10. Naboyaka ko kende epayi ya ba minganga ya bokoko. 11. Na ndimi bosukola ndako na ba kisi ya minganga 12. Misusu : _____ 13. Nayebi te 14. Naboyi (Ko tanga te)
29. Okutani na kokoso tangu ozo linga komibatela na bokono ya Ebola ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Iyo 2. Te → leka na Q.31 3. Nayebi te → leka na Q.31 4. Naboyi (Ko tanga te)
30. Ba kokoso nini okutanaki nango tangu ozolinga ko mibatela na bokono ya Ebola ?	<p>Kotanga biyano te. Tya elembo esika moyanoli alakisi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Talo ya biloko (gants, sabuni, etc.) 2. Kozuela biloko (gants, sabuni, etc.) 3. Bozangi mayi ya malamumu 4. Kozanga magbele 5. Na ndako, esika ya kotia moto azali na bokono ezali te 6. Makoki ezali te po ya koboya likama na bizaleli (kosalisa bato ya bokono, kozala na ba matanga, etc.) 7. Lisanga ezali kondima te kobonguana ya bizaleli oyo 8. Misusu : _____ 9. Naboyi (Ko tanga te)
BILEMBO PE SYMPTOMES	
31. Okoki kotanga bilembo elakisi été moto oyo akoki kozala na bokono ya Ebola ?	<p>Kotanga biyano te. Tya elembo na biyano oyo moyanoli alakisi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Fièvre 2. Mutu pasi 3. Pasi na nzoto 4. Bisanza 5. Pulpulu 1. Kotanga makila 2. Kolemba ya nzoto mobimba 3. Misusu : _____ 4. Nayebi te 5. Naboyi (Ko tanga te)

L'ENQUÊTE 1 : POPULATION GÉNÉRALE (VERSION SPECIFIQUE A LA RDC)

TEXTE DE LA QUESTION	OPTIONS DE RÉPONSE
<p>TANGA MAKOMA OYO PONA MOYANOLI : bilembo ya bokono ya Ebola oyo eyebani makasi ekokani na ba bokono oyo ezwaka bato mingi mbala moko pe epesaka fièvre, mutu pasi, to nzoto pasi, Bisanza, pulupulu, pe kolemba ya nzoto mobimba. Sima ya mikolo, bakoki ko zalana na botangi makila na musuni ya mino to kotanga makila bisika nyoso. Bato oyo bazali na likama makasi ya bokono ya Ebola ezali baye bazalaki pene pene ya bato bazali kobela bokono ya Ebola to bae bazalaki pene pene ya bato bakufaki na bokono ya Ebola to lisusu likambo eyebani te. Mituna oyo elandi ekotala oyo okosala soki ozali na bilembo ya bokono ya Ebola.</p>	
32. Okosala nini soki ozali na bilembo ya bokono ya Ebola ?	<p>Kotanga biyano te. Tya elembo na biyano oyo moyanoli alakisi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kobenga numero ya telefone (alerte locale) 2. Koyebisa bakonzi ya lisanga [koloba malamumu poya koyeba ete esika ebongi na moyanoli poya ankete] 3. Koyebisa bato ya misala ya bobundisi Ebola [koloba malamumu poya koyeba ete esika ebongi na moyanoli poya ankete] 4. Kokende na centre de santé to hopitalo pona lisalisi 5. Kokende na ba privé poya kozua lisalisi 6. Kokende na esika moko ya tango moke 7. Kokende na lopitalo esika bazali kosalisa bokono ya Ebola (CTE) 8. Kokende na monganga ya bokoko pona lisalisi 9. Kokende na farmasi kosomba bakisi 10. Kotikala na ndako pe kozongela nzoto 11. Kozala mosika ya bandeko mosusu 12. Kolandela misala mokolo na mokolo 13. Kobenga basali ya nzambe 14. Kosambela 15. Misusu : _____ 16. Nayebi te 17. Naboyi (Ko tanga te)
33. Okosala nini soki ndeko nayo ya libota azali na bilembo ya Ebola ?	<p>Kotanga biyano te. Tya elembo na biyano oyo moyanoli alakisi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kobenga numero ya telefone (Alerte locale) 2. Koyebisa bakonzi ya lisanga [koloba malamumu poya koyeba ete esika ebongi na moyanoli poya ankete] 3. Koyebisa bato ya misala ya bobundisi Ebola [koloba malamumu poya koyeba ete esika ebongi na moyanoli poya ankete] 4. Komema ye na centre de santé to hopitalo po basalisa ye 5. Komema ye na centre privé po basalisa ye 6. Kende naye na esika moko pona tango moke 7. Komema ye na centre basalisa bato ya Ebola 8. Komema na monganga ya bokoko po basalisa ye 9. Kokende na farmasi kosomba kisi 10. Kosalisa ye na ndaku 11. Kotia ye pembeni ya bato misusu 12. Kobenga basali ya nzambe 13. Kosambela 14. Kosala eloko te 15. Misusu : _____ 16. Nayebi te 17. Naboyi (Ko tanga te)

L'ENQUÊTE 1 : POPULATION GÉNÉRALE (VERSION SPECIFIQUE A LA RDC)

TEXTE DE LA QUESTION	OPTIONS DE RÉPONSE
34. O kosala nini soki moto ya lisanga azali na bilembo ya bokono ya Ebola ?	Kotanga biyano te. Tya elembo na biyano oyo moyanoli alakisi. <ol style="list-style-type: none"> 1. Kobenga numero ya telefone (Alerte locale) 2. Koyebisa bakonzi ya lisanga [koloba malamumu poya koyeba ete esika ebongi na moyanoli poya ankete] 3. Koyebisa bato ya misala ya bobundisi Ebola [koloba malamumu poya koyeba ete esika ebongi na moyanoli poya ankete] 4. Koyebisa na mokonzi ya lisanga ya mboka 5. Kopesa mutu makasi ya kokende kozua lisalisi na CTE 6. Pesa mutu makasi ya kokende ko mitalisa na esika ya tango moke 7. Kosala eloko te 8. Kosambela 9. Koboya kokutana na moto akoki kozala na bokono 10. Misusu : _____ 11. Nayebi te 12. Naboyi (Ko tanga te)
35. O kosala nini soki moto moko ya lisanga na bino akufi na bokono ya Ebola to na likambo eyebani te ?	Kotanga biyano te. Tya elembo na biyano oyo moyanoli alakisi. <ol style="list-style-type: none"> 1. Kosimba te to kosokola ebembe te 2. Kobenga numero ya telefone (Alerte locale) 3. Koyebisa bakonzi ya lisanga [koloba malamumu poya koyeba ete esika ebongi na moyanoli poya ankete] 4. Koyebisa bato ya misala ya riposte ya Ebola 5. Koyebisa mokonzi ya lisanga ya mboka 6. Koyebisa na basali ya nzambe 7. Koyebisa monganga ya bokoko 8. Koyebisa centre de santé to hopitalo ya mboka 9. Koloba na moto te 10. Koyoka bobangi te 11. Kosala matanga na nkuku 12. Misusu : _____ 13. Nayebi te 14. Naboyi (Ko tanga te)
NDIMBOLA YA LISANGA NA BIYANO	
TANGELA MOYANOLI MALOBA OYO : Nazali kotya pe likebi na ba kambi ya lisanga pe na bato oyo, pona yo basengeli kosukisa bokono oyo ya Ebola.	
36. Banani bakonzi ya lisanga ondimeleka penza (confiance) bokoki kobenga pona kozua basango ya bokono ya Ebola?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kombo ya mokonzi (Koma oyo oyoki) : _____ 2. Nayebi te → leka na Q.38 3. Naboyi (Ko tanga te) → leka na Q.38
37. O kosepela kopesa kombo na bango, numero ya telefone pe adrese ya ndako na bango?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Iyo → Koma kombo, numéro de téléphone na adrese : _____ 2. Te 3. Naboyi (Ko tanga te)
38. Ezali na bato ya lisanga na bino oyo basengeli ko pesa biyano?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Iyo 2. Te → leka na Q.40 3. Nayebi te → leka na Q.40 4. Naboyi (Ko tanga te)

L'ENQUÊTE 1 : POPULATION GÉNÉRALE (VERSION SPECIFIQUE A LA RDC)

TEXTE DE LA QUESTION	OPTIONS DE RÉPONSE
39. O kosepela kopesa kombo na bango, numero ya telefone pe adrese ya ndako na bango?	1. Iyo → <i>Koma kombo, numéro de téléphone na adrese :</i> _____ _____ 2. Te 3. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
KOSOSOLA YA BIYANO <i>[Tya na sika oyo kaka misala ya biyano ya bokono ya Ebola oyo ezali kosalema pe oyo osepeli komanyola bam- akanisi ya lisanga. Kososola ya biyano ezipami na makambu ebele mosusu na ankete 2].</i>	
TANGELA MOYANOLI MALOBA OYO : Ezali na bibongiseli ebele pe bato bazali kosala misala po ya kosukisa bokono ya Ebola. Ba oyo ba bengami "ekipi ya kobengana bokono" pe bokutanaki na bango tangu mosusu na lisanga na bino. Ba ekipi ya kobengana bokono bazali kosala misala pe koluka bato eye ba monani te, kolandela bato, mangbele, kosalisa bato, kopesa nkisi esengeli, kosalisa makanisi ya lisanga, kokebisa, CREC, EDS, PCI, contrôle ya bisika yako kota (CPE).	
40. Okutani na moto ya mosala ya riposte na lisanga na bino na tango ya epidémie oyo	1. Iyo 2. Te 3. Nayebi te 4. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
41. Osepeli lolenge bato ya misala ya riposte bazali kosala elongo na bato ya lisanga na bino ?	<u>Na ebandeli ya épidémie</u> 1. Iyo 2. Te → <i>leka na Q.42b</i> 3. Nayebi te → <i>leka na Q.43</i> 4. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>) → <i>leka na Q.43</i> <u>Na katikati ya épidémie</u> 5. Iyo 6. Te → <i>leka na Q.42b</i> 7. Nayebi te → <i>leka na Q.43</i> 8. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>) → <i>leka na Q.43</i>
42. Soki iyo, pona nini osepeli ?	1. (<i>Koma oyo oyoki</i>) : _____ 2. Naboyi koloba (<i>Ko tanga te</i>) PONA BIYANO NYONSO, LEKA NA Q.43
42b. Soki te, pona nini osepeli te ?	1. (<i>Koma oyo oyoki</i>) : _____ 2. Naboyi koloba (<i>Ko tanga te</i>)
BATO	
TANGELA MOYANOLI MALOBA OYO : Totondi yo na ndenge opesi biso ngonga na yo poya kosala ankete oyo na biso. Liboso yako sukisa, nalingi kotuna yo mituna mukie po to (t) sosola malamau penza banzela nayo.	
43. Mokolo ya mbotama na yo ezali nini ?	Mokolo ya mbotama : _____
44. [<i>Koma soki moyanoli azali mwasi to mobali</i>]	1. Mobali 2. Mwasi
45. Kelasi nini ya likolo osilisi ?	1. Eloko te 2. Eteyelo ya yambo 3. Eteyelo ya katikati 4. Diplome ya eteyelo ya katikati 5. Diplome ya iniversité 6. Eteyelo ya tekiniki to mosala 7. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)

L'ENQUÊTE 1 : POPULATION GÉNÉRALE (VERSION SPECIFIQUE A LA RDC)

TEXTE DE LA QUESTION	OPTIONS DE RÉPONSE
46. Mosala nini ekotiselaka yo mbongo ya ebele ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mosala moko te 2. Bilanga, kobokola bibwele, misala ya zamba pe kolobo mbisi 3. Misala ya extractives 4. Misala ya kosala biloko 5. Kobimisa pe kokabola courant (lotiliki), gaz pe mayi 6. Kotonga ba ndako pe bato ya mayele 7. Misala ya kofandisa bato pe yako leyisa bango 8. Transport et entreposage 9. Misala ya poste pe télécommunication 10. Misala ya mbongo na assurances (pe ya kolikia ba yike) 11. Misala professionnelles, siansi pe tekini 12. Misala ya koteka ba ndako pe misala ya mikanda ya leta 13. Misala ya leta, ya kobatela, kobatela babola 14. Mateya 15. Bokolongono pe misala ya bato 16. Arts, kosepele na lisano 17. Mayele ya kosala misala nyoso (lobela musala yango) 18. Mobali to mwasi ya mobongo 19. Mombongo ya mukie _____ 20. Misusu : _____ 21. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
47. Munoko nini olobaka mingi ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lifalansé 2. Lingala 3. Kiswahili 4. Kinande 5. Mosusu : _____ 6. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
48. Munoko ya mboka nini olobaka (munoko ya mboka na bino) ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. [Munoko 1] 2. [Munoko 2] 3. [Munoko 3] 4. Mosusu : _____ 5. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
49. Olingaka kozua basango ya bokono ya Ebola na minoko nini ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. [Munoko 1] 2. [Munoko 2] 3. [Munoko 3] 4. Mosusu : _____ 5. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
50. Osambelaka wapi ?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bato ya protesta 2. Bakatolike 3. Bato ya ndako ya eclezia ya balamuki elamuki 4. Bamizilma 5. Bato ya Kimbangu 6. Baye bazanga kondima 7. Misusu : _____ 8. Naboyi (<i>Ko tanga te</i>)
TANGA MAKOMA OYO PONA MOYANOLI : Totondi yo pe tosilisi ankete na biso. Oza na likambu mususu yako tuna biso liboso to kende ?	

L'ENQUÊTE 1 : POPULATION GÉNÉRALE (VERSION SPECIFIQUE A LA RDC)

Ce matériel a été produit grâce à un accord de coopération (n° 1 NU2HGH000047-01-00) entre les US Centers for Disease Control and Prevention (US CDC) et RTI International, 2022. Il est offert gratuitement pour être utilisé dans le cadre d'analyses et de recherches communautaires. Veuillez créditer les US CDC et RTI International. Pour plus d'informations, contactez GEarle-Richardson@cdc.gov.

Le contenu et le format de ce questionnaire relèvent de la responsabilité des auteurs et ne représentent pas nécessairement la position officielle des CDC.

